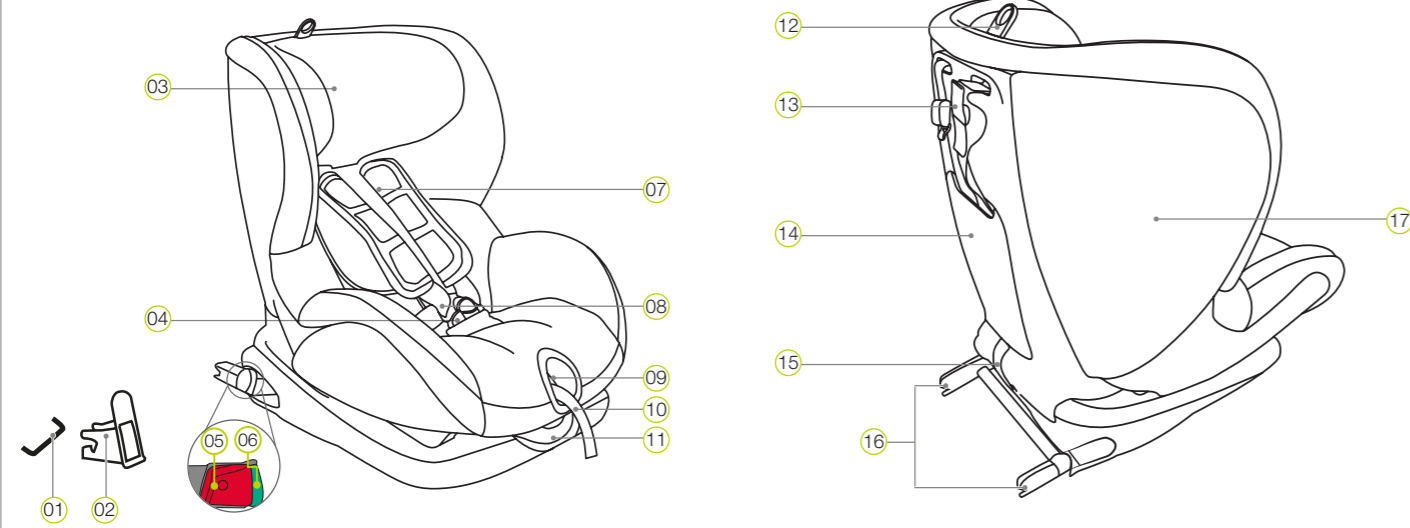


1. ОБЗОРНЫЙ ЧЕРТЕЖ ИЗДЕЛИЯ

Поздравляем вас с покупкой детского сиденья TRIFIX² i-SIZE, которое станет надежным спутником вашего ребенка на новом этапе его жизни.

Для надлежащей защиты ребенка детское сиденье TRIFIX² i-SIZE должно устанавливаться и эксплуатироваться только в полном соответствии с настоящей инструкцией!



- | | | |
|--|--|--|
| 01 Точки крепления ISOFIX (автомобиль) | 07 Плечевая накладка | 13 Top Tether |
| 02 Приемные приспособления ISOFIX | 08 Плечевые ремни | 14 Карман для инструкции по эксплуатации |
| 03 Подголовник | 09 Кнопка регулировки | 15 Текстильная петля |
| 04 Замок ремня | 10 Регулировочный ремень | 16 Консольные фиксаторы ISOFIX |
| 05 Кнопка освобождения | 11 Рычаг регулировки наклона | 17 Корпус сиденья |
| 06 Кнопка предохранения | 12 Кольцо для регулировки подголовника | |

4. УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка

Используйте только оригинальные запасные чехлы BRITAX RÖMER. Чехол является неотъемлемой частью детского сиденья и играет важную роль в обеспечении надлежащей работы системы. Запасные чехлы для сиденья вы можете приобрести у вашего дилера.

- Чехол можно снимать и стирать мягким моющим средством в стиральной машине, используя программу деликатной стирки (30°C). Соблюдайте указания на ярлыке с рекомендациями по уходу.
- Плечевые накладки можно снять и постирать в теплом мыльном растворе.
- Пластмассовые детали и ремни можно мыть в мыльном растворе. Не используйте агрессивные моющие средства (например, растворители).

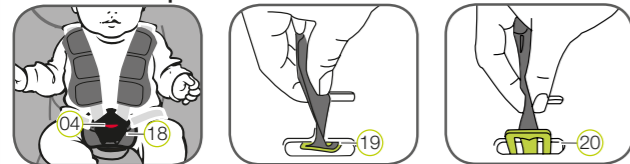
Уход за замком ремня

Безопасность вашего ребенка обеспечивается только в том случае, если замок ремня работает правильно. неполадки в работе замка обычно связаны с наличием в нем загрязнений или посторонних предметов:

- Язычки замка после нажатия красной кнопки деблокировки выталкиваются медленно.
- Язычки замка больше не фиксируются (они выпадают сразу после того, как вы их вставите).
- Язычки замка защелкиваются без щелчка.
- Язычки замка вставляются туго (вы ощущаете сопротивление).
- Замок открывается, только если нажать на него с силой.

Способы устранения: Чтобы замок снова работал исправно, очистите его:

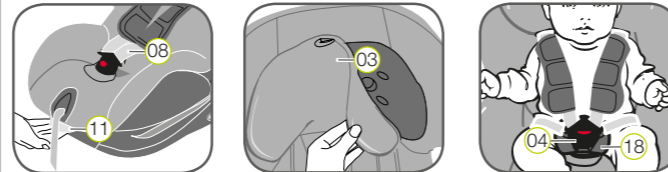
Очистка замка ремня



- Откройте замок ремня 04 (нажмите на красную кнопку).
- Снимите эластичный край чехла с корпуса сиденья 17.

- Откройте застежку-липучку на накладке для паховой области 18 и вместе с чехлом снимите ее через замок ремня 04.
- Поверните ремень в паховой области и металлическую пластину 19, которая фиксирует замок ремня 04 в корпусе сиденья 17, на 90° в пазу для ремня.
- Потяните металлическую пластину 19 за узкий язычок из паза для ремня 20.
- Замочите замок ремня 04 минимум на один час в теплой воде со средством для мытья посуды. Тщательно его промойте и просушите.
- Установите металлическую пластину 19 спереди в паз до упора.
- Поверните застежку-липучку на накладке для паховой области 18 на 90°, чтобы она встала поперек направления движения в пазу для ремня в 20 корпусе сиденья 17.
- ОПАСНО!** Потяните за замок ремня 04, чтобы проверить надежность его крепления в корпусе сиденья 17.
- Проденьте замок ремня 04 через накладку для паховой области 18 в чехле, застегните застежку-липучку и закрепите чехол.

Снятие чехла



- Потяните рычаг регулировки наклона 11 вверх и переместите корпус сиденья 17 назад в вертикальное положение.
- Ослабьте плечевые ремни 08 насколько это возможно.
- Откройте замок ремня 04 (нажмите на красную кнопку).
- Откройте застежку-липучку на накладке для паховой области 18.
- Установите подголовник 03 в самое нижнее положение.
- Снимите чехол подголовника 03.
- Откройте кнопки слева и справа на задней части чехла.
- Сложите чехол изнаночной стороной на поверхность автомобильного сиденья.
- Проденьте плечевые ремни 08 через прорезь в чехле. Снимите эластичный край чехла с корпуса сиденья.
- СОВЕТ!** Начинайте снимать чехол с боковых ручек и верхней части корпуса сиденья.

2. РАЗРЕШЕНИЕ

В данной инструкции используются следующие символы:

Символ	Сигнальное слово	Пояснение
⚠	ОПАСНО!	Опасность причинения тяжелых травм
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Опасность причинения легких травм
⚠	ОСТОРОЖНО!	Опасность причинения материального ущерба
💡	СОВЕТ!	Полезные указания

Модель TRIFIX² i-SIZE предназначена только для фиксации ребенка в автомобиле.

Детское сиденье BRITAX RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE * R 129/01	
	Рост	Вес
TRIFIX ² i-SIZE	76–105 см	≤ 22 кг

* ECE = Европейский стандарт оборудования для обеспечения безопасности

Детское сиденье изготовлено, сертифицировано и допущено к применению в соответствии с требованиями европейского стандарта, действующего в отношении защитных устройств для детей (ECE R 129/01). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации приведены на допуске к эксплуатации оранжевого цвета (наклейка на сиденье).

ОПАСНО! При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение на эксплуатацию утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем. Внесение самостоятельных технических изменений может снизить эффективность защиты или привести к полной утрате защитных функций сиденьем. Не вносите технические изменения в конструкцию детского сиденья.

ОПАСНО! Модель TRIFIX² i-SIZE разрешается использовать только для фиксации ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

3. ПРИМЕНЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Соблюдайте указания по использованию систем безопасности для детей, приведенные в инструкции по эксплуатации вашего автомобиля. Соблюдайте указания по использованию подушки безопасности.

Пожалуйста, найдите в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля информацию о том, на каких креслах автомобиля возможна установка систем для перевозки детей в соответствии с ECE R16.

Возможности применения TRIFIX² i-SIZE:

Детское автомобильное сиденье BRITAX RÖMER	Автомобиль с ISOFIX и Top Tether	
	i-Size	He i-Size
TRIFIX ² i-SIZE	✓	✓

Возможные варианты использования детского сиденья:

В направлении движения	Да ¹⁾
Против движения	Нет
На сиденьях, имеющих: крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) якорный ремень Top Tether (в багажнике, на полу или на спинке сиденья)	Да ²⁾



(Соблюдайте действующие в вашей стране предписания)

¹⁾ Разрешается использование детского сиденья на автомобильном сиденье, установленном против направления движения (например, в фургоне или микроавтобусе), если это сиденье допущено к перевозке взрослого человека. На сиденье не должна воздействовать подушка безопасности.

²⁾ При наличии подушек безопасности перед сиденьем переднего пассажира: Сдвиньте сиденье переднего пассажира назад до упора и выполните указания руководства по эксплуатации вашего автомобиля.

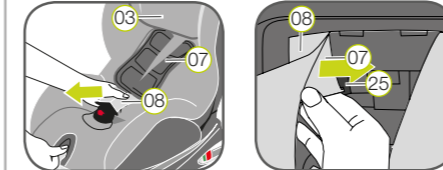
- Потяните чехол вверх через регулятор ремня.
- Вытащите замок ремня 04 и конец регулировочного ремня 09 из чехла.
- Потяните чехол немного вверх и снимите его через прорезь с подголовника 03.
- ОПАСНО!** Запрещается эксплуатация детского сиденья без чехла.

Надевание чехла:

Чтобы надеть чехол, выполните все действия в обратном порядке.

Внимание: Ремни должны занять правильное положение в прорезях чехла.

Снятие плечевых накладок



- Ослабьте плечевые ремни 08 насколько это возможно.
- Установите подголовник 03 во второе верхнее положение.
- Откиньте нижнюю часть чехла подголовника 03 вверх.
- Откройте застежки-липучки на плечевых накладках 07.

Обратная сторона детского сиденья

- Откройте карман для инструкции по эксплуатации 14.
- Вытащите плечевые ремни 08 наружу не полностью, чтобы вы могли видеть петли плечевых накладок 07 под ними.
- Вытащите петли из пластмассовых креплений 25 механизма для регулировки высоты.
- Снимите плечевые накладки 07 с петель.

Надевание плечевых накладок:

Повторите описанные выше этапы в обратном порядке.

Внимание: Не перекручивайте и не путайте плечевые накладки 07 и ремни. Плечевые ремни 08 должны находиться в плечевых накладках 07 под черной лентой 21.

76–105 см
≤ 22 кг

britax

TRIFIX² i-SIZE

RU

Инструкция по эксплуатации



2000029654 17/10

www.britax.com

5. УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Внимательно прочитайте инструкцию. Держите ее при себе в предусмотренном для этого кармане (14) в корпусе детского сиденья. При передаче детского сиденья третьим лицам к нему необходимо приложить данную инструкцию.

⚠ ОПАСНО! Для защиты вашего ребенка:

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч детское сиденье может получить повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. В этом случае детское сиденье необходимо заменить. Утилизацию поврежденного сиденья следует производить согласно предписаниям.
- Проверяйте детское сиденье после любого повреждения (например, если оно упало на пол).
- Регулярно проверяйте все важные элементы на наличие повреждений. В частности, убедитесь, что все механические компоненты полностью исправны.
- Никогда не смазывайте детали детского сиденья маслом или консистентной смазкой.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Посадку и высадку ребенка производите только со стороны тротуара.
- Защищайте детское сиденье от попадания прямых солнечных лучей, если оно не используется. Под воздействием прямых солнечных лучей сиденье сильно нагревается. Кожа ребенка очень чувствительна и может пострадать.
- Чем плотнее ремень прилегает к телу вашего ребенка, тем лучше ребенок защищен. Поэтому старайтесь сделать так, чтобы под ремнем не было слишком толстого слоя одежды.
- Во время длительных поездок регулярно делайте остановки, чтобы дать ребенку возможность побегать и поиграть.
- Использование на заднем сиденье: Передвиньте переднее сиденье вперед так, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (опасность получения травм!).

⚠ ОПАСНО! Для защиты всех находящихся в автомобиле:

- В случае экстренного торможения или аварии незафиксированные предметы и люди могут нанести травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...
- Сиденье было установлено в точках, несущих силовую нагрузку, указанным в данной инструкции и отмеченным на детском сиденье.
- Были закреплены спинки сидений (например, зафиксировано заднее откидное сиденье).

- Были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые и острые предметы (например, на полке заднего стекла).
- Все пассажиры были пристегнуты ремнями.
- Детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если ребенка в нем нет.
- **⚠ ОСТОРОЖНО! Меры безопасности при обращении с детским сиденьем:**
- Запрещается использовать детское сиденье незакрепленным — даже для опробования.
- Во избежание повреждений следите за тем, чтобы детское сиденье не оказывалось зажатым между жесткими деталями конструкции автомобиля (дверь автомобиля, направляющими сидений и т. д.).
- Храните детское сиденье в защищенном месте, когда оно не используется. Не ставьте на сиденье тяжелые предметы и не храните его в непосредственной близости от источников тепла или под прямыми солнечными лучами.

⚠ ВНИМАНИЕ! Для защиты вашего автомобиля:

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т. п.) могут появиться потертости. Для оптимальной защиты ваших автомобильных чехлов мы рекомендуем использовать подкладку под детское сиденье BRITAX RÖMER из нашего набора принадлежностей.

6. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ



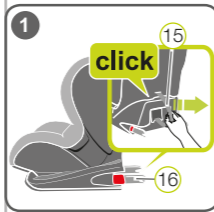
1. Если автомобиль не оснащен стандартными приемными приспособлениями ISOFIX, закрепите прорезями вверх два приемных приспособления (02), которые входят в объем поставки сиденья*, в соответствующих точках крепления ISOFIX (01) вашего автомобиля.

ⓘ СОВЕТ! Точки крепления ISOFIX находятся между горизонтальной поверхностью и спинкой сиденья.

2. Установите подголовник автомобильного сиденья в самое верхнее положение.

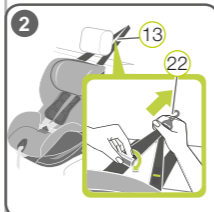
* Приемные приспособления облегчают монтаж автомобильного детского сиденья с помощью точек крепления ISOFIX и препятствуют повреждению автомобильных чехлов. Если они не используются, снимите их и храните в защищенном месте. В автомобилях с откидывающейся спинкой сиденья приемные приспособления необходимо снимать, перед тем как откидывать спинку. Возникновение каких-либо проблем обычно бывает связано с наличием загрязнений или посторонних предметов на приемных приспособлениях или на крючках. Удалите загрязнения или инородные тела, чтобы устранить подобные проблемы.

7. УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ



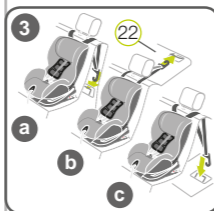
1. ПОДГОТОВКА ISOFIX

- 1.1 Потяните за серую текстильную петлю (15) так, чтобы консольные фиксаторы ISOFIX (16) полностью выдвинулись.
- 1.2 С обеих сторон сиденья нажмите зеленую кнопку предохранения (06) и красную кнопку освобождения (05). В результате оба крючка консольных фиксаторов ISOFIX (16) откроются, что означает, что они готовы к использованию.



2. ПОДГОТОВКА TOP TETHER

- 2.1 Достаньте Top Tether (13) из кармана для инструкции по эксплуатации (14) и перекиньте его через детское сиденье.
- ⓘ СОВЕТ!** Снимите красную резинку, если длины Top Tether (13) не достаточно для вашей модели автомобиля.
- 2.2 Установите детское сиденье по направлению движения на разрешенное для использования автомобильное сиденье. Отрегулируйте угол наклона автомобильного сиденья так, чтобы между ним и детским сиденьем осталось минимальное расстояние.
- 2.3 Возьмите Top Tether (13) и удалите с ремня металлический (26) язычок, чтобы его удлинить. Затем протяните Top Tether (13) при помощи крючка так (22), чтобы он принял V-образную форму.
- 2.4 Уложите Top Tether (13) с левой и с правой стороны от подголовника автомобильного сиденья.

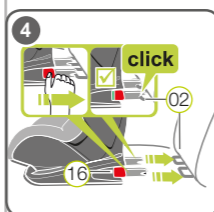


3. ФИКСАЦИЯ TOP TETHER

Закрепите крючок (22) в месте для фиксации Top-Tether, которое указано в инструкции по эксплуатации вашего автомобиля.

⚠ ОСТОРОЖНО! Не перепутайте место для фиксации Top-Tether с крючком для багажа.

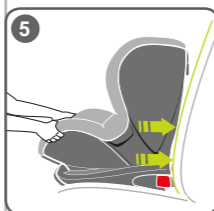
Найдите в автомобиле данный символ:



4. ФИКСАЦИЯ ISOFIX

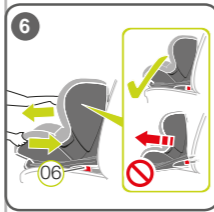
- 4.1 Расположите оба консольных фиксатора ISOFIX (16) непосредственно перед обоими приемными приспособлениями (02).
- 4.2 Вставьте оба консольных фиксатора ISOFIX (16) в приемные приспособления (02) так, чтобы фиксаторы ISOFIX (16) с обеих сторон зафиксировались со щелчком.

⚠ ОПАСНО! Зеленая кнопка предохранения (06) должна быть видна с обеих сторон. Это будет означать, что детское сиденье закреплено правильно.



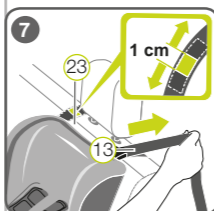
5. УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

Сдвиньте детское сиденье с усилием назад до упора.



6. ПРОВЕРКА КРЕПЛЕНИЯ

Покачайте автомобильное детское сиденье, чтобы убедиться, что оно надежно закреплено, и еще раз проверьте кнопки предохранения (06) — обе должны быть полностью зелеными.



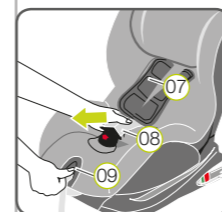
7. ЗАТЯЖКА TOP TETHER

Натягивайте ремень Top Tether (13), пока индикатор натяжения ремня не станет (23) зеленым, а Top Tether (13) не будет туго натянут.

8. ФИКСАЦИЯ РЕБЕНКА

Выполните инструкции, приведенные в главе 8 «ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ».

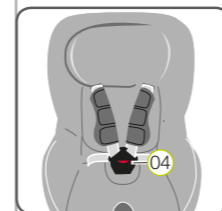
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ



1. ОСЛАБЛЕНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

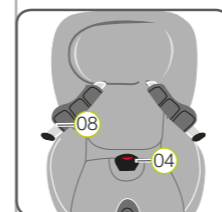
Чтобы ослабить плечевые ремни, нажмите кнопку регулировки (09) и одновременно потяните вперед оба плечевых ремня (08).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не тяните за плечевые накладки (07).



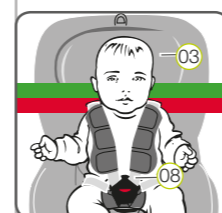
2. ОТКРЫТИЕ ЗАМКА РЕМНЯ

Чтобы открыть замок ремня (04) нажмите красную кнопку на нем.



3. ПОСАДКА РЕБЕНКА

Посадите ребенка в детское сиденье. При этом обратите внимание, чтобы замок (04) был откинут вперед.

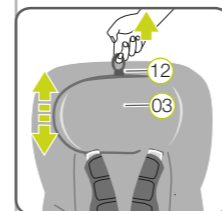


5. УСТАНОВКА ПОДГОЛОВНИКА

Правильно установленный подголовник (03) обеспечивает оптимальную защиту вашего ребенка в детском сиденье:

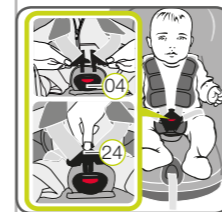
Подголовник (03) должен быть установлен так, чтобы плечевые ремни (08) лежали на уровне плеч ребенка или немного выше.

- ▶ Плечевые ремни (08) должны быть установлены горизонтально или точно поперек плеч ребенка.
- ▶ Плечевые ремни (08) не должны проходить за спиной ребенка, на высоте ушей или над ушами.



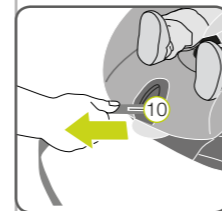
Чтобы отрегулировать подголовник:

- 5.1 Потяните регулировочное кольцо (12) в подголовнике (03) вверх.
- 5.2 Установите подголовник так, (03) чтобы плечевые ремни оказались на нужной высоте и проверьте их фиксацию, сместив подголовник (03) немного вниз.



6. ЗАКРЫТИЕ ЗАМКА РЕМНЯ

Соедините два язычка замка (24) вместе и защелкните их до того, как вставите в замок (04).



7. ЗАТЯЖКА РЕГУЛИРОВОЧНОГО РЕМНЯ

Затяните регулировочный ремень (10) так, чтобы он лежал ровно и плотно прилегал к телу ребенка.

⚠ ОСТОРОЖНО! Поясные ремни должны проходить как можно глубже через пах ребенка.

⚠ Для обеспечения безопасности вашего ребенка перед каждой поездкой проверяйте, чтобы...

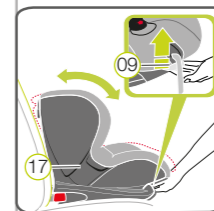
- детское сиденье с обеих сторон было зафиксировано при помощи консольных фиксаторов ISOFIX (16) в точках крепления ISOFIX (01) и обе кнопки предохранения (06) были полностью зелеными;

- детское сиденье было надежно закреплено;
- Top Tether (13) был туго натянут вдоль спинки автомобильного сиденья, а индикатор натяжения ремня был (23) зеленым;
- ремни плотно прилегли к телу ребенка, но не перетягивали его;
- плечевые ремни (08) были правильно установлены и лежали ровно;
- плечевые ремни (07) занимали правильное положение относительно корпуса ребенка;
- язычки замка (24) были зафиксированы в замке (04).

⚠ ОПАСНО! Если ваш ребенок попытается открыть кнопки предохранения ISOFIX (06) или замок ремня (04) остановитесь сразу же, как только представится возможность. Проверьте надежность крепления детского сиденья и убедитесь, что ваш ребенок правильно пристегнут. Объясните ребенку, что его действия могут быть опасными.

9. РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СИДЕНЬЯ

Корпус сиденья TRIFIX² i-SIZE имеет три угла наклона:



Для регулировки угла наклона сиденья: Потяните ручку регулировки наклона (09) вверх и установите/сдвиньте корпус сиденья (17) в нужное положение.

⚠ ОПАСНО! Корпус сиденья (17) должен надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за корпус сиденья (17) чтобы проверить его фиксацию.

ⓘ СОВЕТ! Вы можете отрегулировать угол наклона корпуса сиденья (17), когда ваш ребенок находится в детском сиденье.

При возникновении дополнительных вопросов по эксплуатации изделия обращайтесь в нашу фирму:

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Германия
Т.: +49 (0) 8221 3670-199/299
Ф.: +49 (0) 8221 3670-210
Эл. почта: service.de@britax.com
www.britax.eu

BRITAX EXCELSIOR LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
Великобритания
Т.: +44 (0) 126 433-33-43
Ф.: +44 (0) 1264 33-41-46
Эл. почта: service.uk@britax.com
www.britax.com

10. ДЕМОНТАЖ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ

1. Ослабьте натяжение Top Tether (13), удалив металлический язычок (26) с ремня.
 2. Удалите крючок (22) из места его фиксации в автомобиле, затем переместите Top Tether (13) вперед через детское сиденье.
 3. Ослабьте крепление ISOFIX с обеих сторон, нажав зеленую кнопку предохранения (06) и красную кнопку освобождения (05).
 4. Сдвиньте сиденье вперед и сложите Top Tether (13) в карман для инструкции по эксплуатации (14).
 5. Вставьте консольные фиксаторы ISOFIX (16) в корпус сиденья (17).
- ⓘ СОВЕТ!** Задвинутые в нижнюю часть сиденья консольные фиксаторы ISOFIX защищены от повреждений.

⚠ ОПАСНО! Удалите детское сиденье из автомобиля. Детское сиденье нельзя перевозить в автомобиле, если оно ненадежно закреплено.

11. УТИЛИЗАЦИЯ

Соблюдайте предписания по утилизации отходов, действующие в вашей стране.

Утилизация упаковки	Контейнер для картона
Чехол сиденья	Прочие отходы, термическая утилизация
Пластмассовые детали	Согласно маркировке в соответствующий контейнер
Металлические детали	Контейнер для металла
Ленты ремней безопасности	Контейнер для полиэстера
Замок и язычок	Прочие отходы